

• 中国圣人文化丛书 •

CHINESE SAGES SERIES

# 孟子名言录

QUOTATIONS FROM MENCIUS

编注 蔡希勤

英译 何祚康

郁 苓

绘图 李士伋

华语教学出版社

北 京

## 图书在版编目(CIP)数据

孟子名言录/蔡希勤编注;何祚康,郁苓译.北京:华语教学出版社,2002.1

ISBN 7-80052-806-5

I. 孟… II. ①蔡… ②何… ③郁… III. 英语-对照读物, 格言-英、汉 IV. H319.4: B

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 083450 号

## 孟子名言录

编注 蔡希勤

英译 何祚康 郁 苓

绘图 李士俊

\*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄大街 24 号)

邮政编码 100037

电话 (86) 10-68995871

(86) 10-68326333

传真 (86) 10-68326333

电子信箱: sinolingua@ihw.com.cn

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

新华书店国内发行

2002 年 (34 开) 第一版

(汉英)

ISBN 7-80052-806-5/H·1262 (外)

9-CE-3478P

定价: 22.00 元

## 编者的话

孟子曰：“言近而指远者，善言也。”

孟子是中国儒家学派重要代表人物，孔子后一人，被尊为“亚圣”，儒家文化亦被称为“孔孟之道”。他在修身养性、治国安民、教育学习、交友处世、孝亲敬老等方面为我们留下了很多充满智慧和哲理的警世名言，其中不少至今仍具有现实的教育意义。我们从中选取一部分言简意赅，便于记诵的话结集成这本《孟子名言录》出版，并配以英文和精美插图，供广大中外青少年读者欣赏。

## Compiler's Notes

"Simple words with far-reaching meaning are good words." This is one of the profound sayings of Mencius, an outstanding exponent of the Confucian school. He was honored as the "Lesser Sage," and Confucianism is often referred to as "the teachings of Confucius and Mencius."

A precious legacy of Mencius is his remarks on many topics, such as self-cultivation, education and learning, government and the people, human relations and making friends, and fraternal duty and filial piety. Many of these celebrated dictums are still very educational and enlightening today.

We have selected from the treasure house of his sayings some short quotations which are easy to read and memorize. Accompanied by the English translation and illustrations, they promise a very enjoyable and rewarding experience for Chinese and foreign readers alike.

## 目 录

为学篇	(1)
修身篇	(29)
处世篇	(73)
为政篇	(99)
交友篇	(159)
教育篇	(173)
仁义篇	(201)
孝亲篇	(245)

## Contents

On Learning .....	(1)
On Self-Cultivation .....	(29)
On Human Relations .....	(73)
On Government .....	(99)
On Friends .....	(159)
On Education .....	(173)
On Benevolence and Justice .....	(201)
On Filial Piety and Fraternal Duty ...	(245)

# 为学篇

## On Learning









人之患在好为人师。

《孟子·离娄上》

Quotations from Mencius \* On Learning





◇ ◇ ◇ ◇ ◇ 孟子名言录 \* 为学篇 ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

**The trouble with people is that they are too eager to assume the role of teacher.**

患：(huàn), 忧虑，担心。好为人师：好(hào)，喜欢，不谦虚，喜欢以教导者自居。

孟子说：“人最怕总喜欢做人家的老师。”

Quotations from Mencius \* On Learning





人之所不学而能者，其良能也；所不虑而知者，其良知也。

《孟子·尽心上》

Quotations from Mencius \* On Learning





◇ ◇ ◇ ◇ ◇ 孟子名言录 \* 为学篇 ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

**What men can do without learning is a result of inborn ability; what men know without contemplating is a result of intuition.**

**良能：**天赋最好的能力。不用学习而自然就能者，是谓良能也。也就是孔子说的“生而知之者”（《论语·季氏》）。**良知：**天赋的分辨是非善恶的智能。不待思虑而自然知者，是谓良知也。

孟子说：“人不待学习便能做到的，这是本能；不待思考便知道的，这是先知。”

Quotations from Mencius \* On Learning





无恒产而有恒心者，惟士为能。

《孟子·梁惠王上》

Quotations from Mencius \* On Learning





◇ ◇ ◇ ◇ ◇ 孟子名言录 \* 为学篇 ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

**Only scholars can be morally confident  
though they possess no property.**

孟子认为一般老百姓如果没有恒产，就不会有坚定的道德观念。就会胡作非为，违法乱纪，什么事都干得出来。所以孟子要求执政者要使老百姓的产业收入上可以赡养父母，下足以抚养妻子儿女。好年成可以丰衣足食，坏年成也不至于饿死。

孟子说：“没有恒产，而却有坚定的道德观念，只有读书人才能做到。”

Quotations from Mencius \* On Learning





博学而详说之，将以反说约也。

《孟子·离娄下》

Quotations from Mencius \* On Learning





◇ ◇ ◇ ◇ ◇ 孟子名言录 \* 为学篇 ◇ ◇ ◇ ◇ ◇

**Learn extensively, expound in detail and explain the cardinal principles briefly on the basis of mastery of knowledge.**

反：回到，反回来。约：简略，简约。孟子这里说的是做学问由简到繁，再由繁到简的过程。

孟子说：“广博地学习，详细地解说，在融会贯通的基础上再简略地述说大义。”

Quotations from Mencius \* On Learning







君子深造之以道，欲其自得之也。自得之，则居之安；居之安，则资之深；资之深，则取之左右逢其原，故君子欲其自得之也。

《孟子·离娄下》

Quotations from Mencius \* On Learning

